



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
29. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 29

vom 18.09.2014

del 18/09/2014

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Bizzo Ing. Dr. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz Dr.ⁱⁿ Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Bizzo ing. dott. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz dott.ssa Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott. Veronika
Stocker dott. Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll

Der 29. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 18.9.2014.

Der Südtiroler Landtag ist am 18.9.2014 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann, des Vizepräsidenten Ing. Dr. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.03 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 28. Landtagssitzung vom 17.9.2014 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der in die Zeit der Opposition fallenden Tagesordnungspunkte fort, die in der vorhergehenden Sitzung unterbrochen wurde.

Top 23

Beschlussantrag Nr. 58/14: Pilze sammeln in Südtirol (eingebracht von der Abg. Artioli am 28.1.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Einbringerin, Abg. Artioli, sprechen die Abg.en Zimmerhofer, Foppa, Leitner und Hochgruber Kuenzer.

Die Abg. Artioli spricht zum Fortgang der Arbeiten, um ihren Beschlussantrag teilweise abzuändern.

Zum Beschlussantrag sprechen weiters die Abg.en Knoll, Pöder und Urzi.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten ersucht der Abg. Urzi, den Standpunkt des Landtages zu klären, inwieweit im Landtagssaal Fahnen

Verbale

della seduta n. 29 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 18/9/2014.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 18/9/2014 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann e del vicepresidente ing. dott. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.03.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 28 del 17/9/2014 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato alle opposizioni, interrotta nella seduta precedente.

Punto 23 all'odg

mozione n. 58/14: Raccolta funghi in provincia di Bolzano (presentata dalla cons. Artioli il 28/1/2014)

Sulla mozione, illustrata dalla presentatrice cons. Artioli, intervengono i conss. Zimmerhofer, Foppa, Leitner e Hochgruber Kuenzer.

La cons. Artioli interviene sull'ordine dei lavori per modificare parzialmente la propria mozione.

Ancora sulla mozione intervengono i conss. Knoll, Pöder e Urzi.

Il cons. Urzi interviene sull'ordine dei lavori per chiedere di chiarire la posizione del Consiglio provinciale sull'esposizione di bandiere e simboli nell'aula consi-

und Symbole zulässig sind.

Präsident Widmann erwidert, dass sich ein Reglement für das Plenum in Ausarbeitung befindet.

Der Abg. Urzi drängt auf eine sofortige Klärung der Angelegenheit.

Der Präsident fordert die Abg.en der Fraktion Südtiroler Freiheit auf, die schottischen Fahnen von ihren Tischen zu entfernen.

Zur selben Angelegenheit spricht schließlich der Abg. Knoll.

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Artioli und Foppa, die eine getrennte Abstimmung der Prämissen und des beschließenden Teils beantragt, sowie LR Schuler für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Artioli.

Wie von der Abg. Foppa beantragt, wird der Beschlussantrag nach getrennten Teilen zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 3 Jastimmen, 29 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 291)
- beschließender Teil: abgelehnt mit 3 Jastimmen, 27 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 292).

Top 24

Beschlussantrag Nr. 59/14: Small Business Act (eingebracht von der Abg. Artioli am 28.1.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Einbringerin, Abg. Artioli, sprechen die Abg.en Steger, Heiss, Klotz, Köllensperger, Tschurtschenthaler und Tinkhauser sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Artioli.

Der Vizepräsident bringt den Beschlussantrag zur Abstimmung, der mit 2 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen abgelehnt wird (Abstimmung Nr. 293).

Top 25

Beschlussantrag Nr. 60/14: Abfallbewirtschaftungskonzept des Landes Südtirol (eingebracht von den Abg.en Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 31.1.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Blaas, sprechen LR Theiner für die Landesregierung sowie der Abg. Blaas zur Replik.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 27 Jastimmen und 1 Gegenstimme genehmigt (Abstimmung Nr. 294).

liare.

Replica il presidente Widmann ricordando che è in corso la predisposizione di un regolamento per l'aula.

Interviene ancora il cons. Urzi per ribadire la richiesta di chiarire immediatamente la questione.

Il presidente invita i consiglieri del gruppo Südtiroler Freiheit a rimuovere dai banchi le bandiere della Scozia.

Sulla medesima questione interviene infine il cons. Knoll.

Sulla mozione intervengono i conss. Artioli e Foppa, che chiede la votazione separata delle premesse e della parte impegnativa nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Artioli.

Come richiesto dalla cons. Foppa, la mozione è messa ai voti per parti separate con il seguente esito:

- premesse: respinte con 3 voti favorevoli, 29 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 291)
- parte dispositiva: respinto con 3 voti favorevoli, 27 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 292).

Punto 24 all'odg

mozione n. 59/14: Small Business Act (presentata dalla cons. Artioli il 28/1/2014)

Sulla mozione, illustrata dalla presentatrice cons. Artioli, intervengono i conss. Steger, Heiss, Klotz, Köllensperger, Tschurtschenthaler, Tinkhauser nonché per la Giunta provinciale il presidente Kompatscher.

Replica la cons. Artioli.

Il vicepresidente pone quindi in votazione la mozione che è respinta con 2 voti favorevoli, 19 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 293).

Punto 25 all'odg

mozione n. 60/14: Piano gestione rifiuti della Provincia autonoma di Bolzano (presentata dai conss. Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 31/1/2014)

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario cons. Blaas, intervengono l'ass. Theiner per la Giunta provinciale nonché, in replica, il cons. Blaas.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è approvata con 27 voti favorevoli e 1 voto contrario (votazione n. 294).

Top 26

Beschlussantrag Nr. 63/14: Rat für Arbeit (eingebracht vom Abg. Urzi am 3.2.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Urzi, sprechen die Abg.en Steger, Knoll, Leitner, Heiss, Pöder und Klotz sowie LRⁱⁿ Martha Stocker für die Landesregierung.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten, beantragt der Abg. Urzi, die Behandlung des Beschlussantrags auszusetzen, um diesen abändern zu können.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und setzt die Behandlung des Beschlussantrages aus.

Um 12.03 Uhr teilt der Präsident mit, dass die für die Behandlung der Tagesordnungspunkte der Opposition vorbehaltene Zeit abgelaufen ist, und geht auf die Behandlung der Tagesordnungspunkte der Mehrheit über.

Top 158

Landesgesetzentwurf Nr. 11/14: "Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung des Landes für das Haushaltsjahr 2013" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

LH Kompatscher verzichtet auf die Verlesung des Berichts zum Gesetzentwurf.

Der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Tschurtschenthaler, verzichtet auf die Verlesung des Ausschussberichts.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte für eröffnet. Im Rahmen der Generaldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 11/14 sprechen die Abg.en Tinkhauser, Köllensperger, Heiss und Knoll sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Bevor er über den Übergang zur Artikeldebatte abstimmen lässt, bringt der Präsident die beiden von Landtagsabgeordneten gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung eingebrachten Tagesordnungen zur Behandlung.

Tagesordnung Nr. 1: Filmförderung nur bei eindeutigem Südtirolbezug (eingebracht vom Abg. Pöder am 11.9.2014).

Nach der Verlesung und Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Knoll und Leitner.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Pöder.

Um 12.57 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Punto 26 all'odg

mozione n. 63/14: Consiglio del lavoro (presentata dal cons. Urzi il 3/2/2014)

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Urzi, intervengono i cons. Steger, Knoll, Leitner, Heiss, Pöder, Klotz nonché l'ass. Martha Stocker per la Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzi per chiedere di sospendere la trattazione della mozione in modo da poterla emendare.

Il presidente accoglie la richiesta e sospende la trattazione della mozione.

Il presidente comunica alle ore 12.03 che è terminato il tempo dedicato alla trattazione dei punti all'ordine del giorno riservato alle opposizioni e passa quindi alla trattazione dei punti all'ordine del giorno della maggioranza.

Punto 158 all'odg

disegno di legge provinciale n. 11/14: "Approvazione del rendiconto generale della Provincia per l'esercizio finanziario 2013" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher)

Il presidente Kompatscher dichiara di rinunciare alla lettura della relazione sul disegno di legge.

Il presidente della III commissione legislativa, cons. Tschurtschenthaler, dichiara di rinunciare alla lettura della relazione della commissione.

Il presidente dichiara aperta la discussione generale. Nell'ambito della discussione generale sul disegno di legge n. 11/14 intervengono i cons. Tinkhauser, Köllensperger, Heiss e Knoll nonché, per la Giunta provinciale, il presidente della Provincia Kompatscher.

Prima di mettere ai voti il passaggio alla discussione articolata, il presidente pone in esame i due ordini del giorno presentati dai consiglieri/dalle consigliere ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1: Contributi per film solo se contengono un chiaro riferimento all'Alto Adige (presentato dal cons. Pöder il 11/9/2014).

Dopo la lettura e l'illustrazione da parte del presentatore, cons. Pöder, intervengono i cons. Dello Sbarba, Knoll e Leitner

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Pöder.

Alle ore 12.57 il presidente interrompe la seduta.

Die Sitzung wird um 14.39 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wiederaufgenommen.

Der Vizepräsident nimmt die Behandlung des Top 158 wieder auf.

Zur Tagesordnung sprechen weiters der Abg. Steger und für die Landesregierung LH Kompatscher

Die Tagesordnung wird sodann zur Abstimmung gebracht, und mit 9 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 295).

Tagesordnung Nr. 2: Landeseigene Schutzhütten: Zur Gewährleistung der Sicherheit von Wanderern und Bergsteigern gemeinnützige Alpinismus-Organisationen mit Führung der Schutzhütten beauftragen (eingebracht vom Abg. Pöder am 11.9.2014).

Nach der Verlesung und Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Pöder, Zimmerhofer, Leitner, Hochgruber Kuenzer und für die Landesregierung LH Kompatscher und LR Mussner.

Die Tagesordnung wird sodann zur Abstimmung gebracht und mit 2 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 296).

Der Präsident erklärt die Generaldebatte für geschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 19 Jastimmen und 12 Gegenstimmen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 297).

Art. 1: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 10 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung 298).

Art. 2: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen, 13 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung 299).

Art. 3: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen, 11 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung 300).

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung 301).

Art. 5: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung 302).

La seduta riprende alle ore 14.39 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il vicepresidente riprende la trattazione del punto n. 158 all'ordine del giorno.

Ancora sull'ordine del giorno intervengono il cons. Steger e, per la Giunta provinciale, il presidente Kompatscher.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 9 voti favorevoli, 22 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 295).

Ordine del giorno n. 2: Rifugi di proprietà della Provincia: affidare la gestione dei rifugi alpini alle organizzazioni senza scopo di lucro per garantire la sicurezza di escursionisti e alpinisti (presentato dal cons. Pöder il 11/9/2014)

Dopo la lettura e l'illustrazione da parte del presentatore, cons. Pöder, intervengono i cons. Pöder, Zimmerhofer, Leitner, Hochgruber Kuenzer e, per la Giunta provinciale, il presidente Kompatscher nonché l'ass. Mussner.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 2 voti favorevoli, 18 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 296).

Il presidente dichiara chiusa la discussione generale e pone in votazione il passaggio alla discussione articolata che viene approvato con 19 voti favorevoli e 12 voti contrari (votazione n. 297).

Art. 1: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 17 voti favorevoli, 10 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 298).

Art. 2: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 19 voti favorevoli, 13 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 299).

Art. 3: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 19 voti favorevoli, 11 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 300).

Art. 4: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 19 voti favorevoli, 12 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 301).

Art. 5: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 19 voti favorevoli, 12 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 302).

Art. 5-bis: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher einen Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel 5-bis vorgelegt hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Da keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Ersetzungsantrag zur Abstimmung, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 19 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 303).

Der Präsident bringt den Artikel 5-bis zur Abstimmung, der mit 19 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt wird (Abstimmung Nr. 304).

Art. 5-ter: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher einen Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel 5-ter vorgelegt hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Da keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Ersetzungsantrag zur Abstimmung, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 19 Jastimmen, 11 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 305).

Art. 5-quater: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen, 13 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung 306).

Art. 6: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen, 13 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung 307).

Der Gesetzentwurf Nr. 11/14 wird zur Schlussabstimmung gebracht und mit 19 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 308).

Top 159

Landesgesetzentwurf Nr. 16/14: "Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen öffentliche Veranstaltungen, örtliche Körperschaften, Bildung und Verwaltungsverfahren" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

LH Kompatscher verzichtet auf die Verlesung des Berichts zum Gesetzentwurf.

Die Vorsitzende des IV. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Amhof, verzichtet auf die Verlesung des Ausschussberichts.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte für eröffnet. Im Rahmen der Generaldebatte zum Gesetzentwurf Nr. 16/14 sprechen die Abg.en Foppa und Steger.

Art. 5-bis: il presidente annuncia che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento interamente sostitutivo dell'articolo 5-bis (emendamento n. 1).

Non essendoci richieste di intervento, il presidente pone in votazione l'emendamento sostitutivo con il seguente esito:

- emendamento n. 1: approvato con 19 voti favorevoli, 12 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 303).

Il presidente pone in votazione l'articolo 5-bis che viene approvato con 19 voti favorevoli, 12 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 304).

Art. 5-ter: il presidente annuncia che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento interamente sostitutivo dell'articolo 5-ter (emendamento n. 1).

Non essendoci richieste di intervento, il presidente pone in votazione l'emendamento sostitutivo con il seguente esito:

- emendamento n. 1: approvato con 19 voti favorevoli, 11 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 305).

Art. 5-quater: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 19 voti favorevoli, 13 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 306).

Art. 6: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 19 voti favorevoli, 13 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 307).

Il disegno di legge n. 11/14, posto in votazione finale, è approvato con 19 voti favorevoli, 12 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 308).

Punto 159 all'odg

disegno di legge provinciale n. 16/14: "Modifiche di leggi provinciali in materia di spettacoli pubblici, enti locali, formazione e procedimento amministrativo" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Il presidente Kompatscher dichiara di rinunciare alla lettura della relazione sul disegno di legge.

La presidente della IV commissione legislativa, cons. Amhof, dichiara di rinunciare alla lettura della relazione della commissione.

Il presidente dichiara aperta la discussione generale. Nell'ambito della discussione generale sul disegno di legge n. 16/14 intervengono i cons. Foppa e Steger.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten ersucht der Abg. Heiss um eine Erklärung bezüglich der offiziellen Stellungnahme des Präsidenten Widmann zugunsten der Seilbahnverbindung in Brixen auf der Homepage des Landtags. Der Abgeordnete beantragt die Einberufung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden, um die Angelegenheit zu klären. Zum selben Thema sprechen die Abg.en Leitner, Dello Sbarba, der ebenfalls die Einberufung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden beantragt, Klotz, Steger, Pöder, Artioli, Foppa, Köllensperger und schließlich der Präsident, der erklärt, dass er die Entfernung dieser Mitteilung von der Homepage des Landtages veranlassen wird.

Im Rahmen der Generaldebatte spricht noch die Abg. Klotz.

LH Kompatscher spricht zunächst zum Fortgang der Arbeiten und sodann zur Replik im Rahmen der Generaldebatte.

Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte bringt der Präsident die von Abgeordneten laut Artikel 92 der Geschäftsordnung vorgelegte Tagesordnung zur Behandlung.

Tagesordnung Nr. 1: Schulbaurichtlinie (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 18.9.2014).

Nach der Verlesung und Erläuterung der Tagesordnung durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa, spricht LH Kompatscher für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird sodann zur Abstimmung gebracht und mit 19 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 309).

Der Präsident erklärt die Generaldebatte für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 18 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 310).

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge und Änderungsanträge zu Änderungsanträgen vorgelegt wurden, die laut Artikel 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Ersetzung von Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe g) des Landesgesetzes Nr. 13/1992, eingebracht von LR Schuler (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Streichung der Buchstaben h) und i) in Artikel 10 Absatz 2 des LG Nr. 13/1992, eingebracht von LR Schuler (Änderungsantrag Nr. 2)

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Heiss per chiedere chiarimenti in merito alla presa di posizione ufficiale del presidente Widmann a favore della realizzazione del collegamento funiviario a Bressanone apparsa sul sito del Consiglio provinciale. Il consigliere chiede la convocazione di una riunione del collegio dei capigruppo per chiarire la questione.

Sulla medesima questione intervengono i cons. Leitner, Dello Sbarba, il quale parimenti chiede la convocazione del collegio dei capigruppo, Klotz, Steger, Pöder, Artioli, Foppa, Köllensperger e infine il presidente per dichiarare che provvederà a rimuovere dalla pagina ufficiale del Consiglio provinciale la comunicazione.

Nell'ambito della discussione generale interviene ancora la cons. Klotz.

Sull'ordine dei lavori interviene il presidente della provincia Kompatscher, il quale poi interviene anche in replica nell'ambito della discussione generale.

Prima di mettere ai voti il passaggio alla discussione articolata, il presidente pone in esame l'ordine del giorno presentato dai consiglieri/dalle consigliere ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1: Direttiva sull'edilizia scolastica (presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 18/9/2014).

Dopo la lettura e l'illustrazione da parte della prima firmataria, cons. Foppa, interviene per la Giunta provinciale, il presidente Kompatscher.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e approvato con 19 voti favorevoli, 3 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 309).

Il presidente dichiara chiusa la discussione generale e pone in votazione il passaggio alla discussione articolata che viene approvato con 18 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 310).

Art. 1: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti e subemendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, volto a sostituire la lettera g) nel nuovo comma 2 dell'articolo 10 della legge provinciale n. 13/1992, presentato dall'ass. Schuler (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, volto a stralciare le lettere h) ed i) nel comma 2 dell'articolo 10 della legge provinciale n. 13/1992, presentato dall'ass. Schuler (emendamento n. 2)

- Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Ersetzung von Artikel 10 Absatz 2 Buchstabe h) des Landesgesetzes Nr. 13/1992, eingebracht vom Abg. Urzi (Änderungsantrag Nr. 3).

LR Schuler zieht seine Änderungsanträge zurück.

Zum Änderungsantrag Nr. 3 sprechen der Abg.en Steger und Foppa.

Der Änderungsantrag Nr. 3 wird zur Abstimmung gebracht und mit 24 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 311).

Der Präsident bringt Artikel 1 zur Abstimmung, der mit 21 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 312).

Art. 2: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung 313).

Der Präsident weist darauf hin, dass Artikel 3 bei der Behandlung im Ausschuss gestrichen wurde.

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung 314).

Art. 5: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge und Änderungsanträge zu Änderungsanträgen vorgelegt wurden, die laut Artikel 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 4-ter, eingebracht vom LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag zum gesamten Änderungsantrag, eingebracht vom LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 1.1).

Die Änderungsanträge werden zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1.1: mit 22 Jastimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 315)
- Änderungsantrag Nr. 1: für hinfällig erklärt.

Der Präsident bringt den Artikel 5 zur Abstimmung, der mit 18 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 316).

Art. 6: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung 317).

Art. 7: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung 318).

Der Gesetzentwurf Nr. 16/14 wird zur Schlussabstimmung gebracht und mit 19 Jastimmen und 11

- emendamento al comma 1, volto a sostituire la lettera h) nel nuovo comma 2 dell'articolo 10 della legge provinciale n. 13/1992, presentato dal cons. Urzi (emendamento n. 3).

L'ass. Schuler dichiara di ritirare i propri emendamenti.

Sull'emendamento n. 3 intervengono i cons. Steger e Foppa.

L'emendamento n. 3 viene posto in votazione e respinto con 24 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 311).

Il presidente pone in votazione l'articolo 1 che viene approvato con 21 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 312).

Art. 2: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 20 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 313).

Il presidente ricorda che l'articolo 3 è stato soppresso durante la trattazione in commissione.

Art. 4: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 10 astensioni (votazione n. 314).

Art. 5: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti e subemendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento volto a inserire un nuovo comma 4-ter, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 1)
- subemendamento interamente sostitutivo, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 1.1).

Gli emendamenti vengono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1.1: approvato con 22 voti favorevoli e 6 astensioni (votazione n. 315)

- emendamento n. 1: viene dichiarato decaduto.

Il presidente pone in votazione l'articolo 5 che viene approvato con 18 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 316).

Art. 6: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 20 voti favorevoli e 8 astensioni (votazione n. 317).

Art. 7: l'articolo è approvato senza alcun intervento con 20 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 318).

Il disegno di legge n. 16/14, posto in votazione finale, è approvato con 19 voti favorevoli e 11 astensioni

Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 319).

(votazione n. 319).

Top 160

Landesgesetzentwurf Nr. 18/14: "Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Steuerrecht, Vermögen, Handel, Handwerk, Tourismus, Gastgewerbeordnung, Forschung und Innovation sowie Förderung der Wirtschaft" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

LH Kompatscher verzichtet auf die Verlesung des Berichts zum Gesetzentwurf.

Der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Tschurtschenthaler, verzichtet auf die Verlesung des Ausschussberichts.

Die Abg.en Heiss und Köllensperger verlesen ihren Minderheitenbericht.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte für eröffnet. Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Stirner Brantsch, Tinkhauser, Blaas, Hochgruber Kuenzer, Heiss, Pöder, Leitner und Steger sowie LH Kompatscher für die Landesregierung.

Angesichts der Uhrzeit schlägt der Präsident vor, die Behandlung der Tagesordnungen auf die morgige Sitzung zu vertagen.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 28. Sitzung vom 17.9.2014 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.50 Uhr die Sitzung.

Punto 160 all'odg:

disegno di legge provinciale n. 18/14: "Modifiche di leggi provinciali in materia fiscale, di patrimonio, di commercio, di artigianato, di turismo, di esercizi pubblici, di ricerca e innovazione nonché di sostegno dell'economia" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Il presidente Kompatscher dichiara di rinunciare alla lettura della relazione sul disegno di legge.

Il presidente della III commissione legislativa, cons. Tschurtschenthaler, dichiara di rinunciare alla lettura della relazione della commissione.

I cons. Heiss e Köllensperger leggono la propria relazione di minoranza.

Il presidente dichiara aperta la discussione generale. In sede di discussione generale intervengono i cons. Stirner Brantsch, Tinkhauser, Blaas, Hochgruber Kuenzer, Heiss, Pöder, Leitner e Steger nonché il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale.

Vista l'ora il presidente propone di rinviare la trattazione degli ordini del giorno alla seduta di domani.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 28 del 17/9/2014 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.50 toglie la seduta.

AG

Der Präsident | Il presidente
Dr. Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
ing. dott. Roberto Bizzo

DeiePräsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer



Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser